

А. С. Латушкина
Минск, МГЛУ

ОСОБЕННОСТИ КОММУНИКАТИВНОГО ПОВЕДЕНИЯ В АНГЛОЯЗЫЧНЫХ СИТКОМАХ

В данной статье идет речь о коммуникативном поведении в кинодискурсе, а именно в американском ситкоме «Теория большого взрыва». Представлены особенности обозначенного коммуникативного поведения и его отличия от коммуникативного поведения в дискурсе реального общения. Проанализированы данные особенности. Представлены стилистические и грамматические приемы, использованные для достижения этих особенностей.

Вопрос о соотношении понятий *текст* и *дискурс* сложен в современной лингвистике. После сравнения терминов *текст* и *дискурс*, а также их взаимосвязи, стало очевидно, что, несмотря на свою смежность, данные понятия не являются синонимичными. Существуют многочисленные определения понятия *дискурс*, однако наиболее точным его определением является следующее: дискурс – связный текст, взятый в совокупности с экстралингвистическими факторами. Одной из многочисленных точек зрения на данный вопрос является рассмотрение текста как базовой единицы дискурса или одной из сфер его существования. В данном подходе дискурс рассматривается как процесс, а текст – как зафиксированный результат происходящего в дискурсе. Будучи более актуальным дискурс представляет собой уникальное стечение обстоятельств, при которых и для которых он был создан, таких как коммуникативные намерения, взаимоотношения говорящих, общий стилистический климат высказывания и др. В то время как текст является материальным объектом и занимает в дискурсе особое положение результата коммуникации.

В зависимости от точки зрения, с которой рассматривается дискурс, существуют различные подходы к его изучению. Одним из таких подходов является рассмотрение дискурса с точки зрения социолингвистики. На данной точке зрения основывается типология дискурса, предложенная В. И. Карасиком. Он подразделяет дискурс на персональный и институциональный, в котором говорящий выступает как представитель определенного социального института. Институциональный дискурс далее подразделяется на дискурсы отдельных социальных институтов, например, кинодискурс, т.е. связный текст, являющийся компонентом кинофильма или телесериала в совокупности с его невербальными компонентами. Каждый фильм или телесериал является уникальным примером кинодискурса. Объектом данной работы стал кинодискурс американского ситкома «Теория большого взрыва», в котором нами было рассмотрено коммуникативное поведение главных героев.

Понятие *коммуникативное поведение* определяется И. А. Стерниным как «реализуемые в коммуникации правила и традиции общения той или иной лингвокультурной общности». Существует три разновидности коммуникативного поведения: национальное (межкультурное), групповое и лич-

ностное. В настоящей работе рассматривается личностное коммуникативное поведение. Коммуникативное поведение тесно связано с дискурсом, в рамках которого оно существует.

На основе анализа кинодискурса 15 серий американского ситкома «Теория большого взрыва» были выделены особенности коммуникативного поведения героев, которые впоследствии были разделены на две группы: общие особенности и особенности отдельных героев.

Что касается общих особенностей, то первой из них является стремительность коммуникации. Для достижения эффекта стремительности коммуникации используется большое количество эллиптических и неполных предложений, а также быстрая смена реплик героев.

Howard: Is that how her perfume smells? Raj: Intoxicating, isn't it?

Второй особенностью является преувеличенность коммуникации. На фоне языковой экономии, а именно использования эллиптических и неполных предложений, мы можем наблюдать некоторую информативную избыточность в виде обсуждения деталей, которые в естественных условиях общения не упоминаются ввиду того, что они уже известны собеседникам.

Например, в одной из серий Пенни и Леонард очень подробно обсуждают тот факт, что Леонарда стошнило по дороге домой, хотя это информация известна им обоим. Однако зрителю этот эпизод показан не был:

Penny: You did throw up. Isn't that the sign of concussion? Leonard: Yes, but I get car sick, too... Sorry about your car, by the way. P: Oh, no. It's fine, you got the most of it out of the window. L: The poor guy on bike.

Ситком (ситуативная комедия) – разновидность комедийных радио- или телепрограмм. Следовательно, одной из особенностей данного жанра является наличие большого количества юмора, что не характерно для живого общения. Для достижения юмористического эффекта используются различные способы, в данном случае рассматривается употребление героями различных стилистических приемов в речи.

Довольно часто используются повторы:

Penny: Oh, hi! Leonard: Hi! Sheldon: Hi! L: Hi! S: Hi! P: Hi?

Частым явлением в речи героев являются аллюзии к популярной культуре. В частности, к известным фильмам:

Gablehouser: We're having a small welcoming party this afternoon for Mr. Kim, who's agreed to join us here at the University. Sheldon: Of course, he has, the oracle told us little Neo was the one. You can see the Matrix, can't you?

Также необходимо отметить, что в целом знание массовой культуры и владение фоновой информацией о стране, в которой развивается действие ситкома (в данном случае США, а именно штат Калифорния), является важным фактором для дешифровки и понимания. Ведь аллюзии к популярной культуре, а также американские реалии довольно часто встречаются в ситкоме.

Еще одним стилистическим приемом достижения комического эффекта является использование эпифоры:

Howard's mother: Howard, it's the phone! Howard: Yeah, I know it's the phone, I hear the phone!

Эпифора употребляется, чтобы подчеркнуть абсурдность и комичность ситуации.

Необходимо отметить, что в речи героев часто используются риторические вопросы, что также способствует достижению комического эффекта:

«I have an IQ of 187. Don't you imagine that if there was a way for me to have soup at home I would have thought of it?».

Использование риторических вопросов подчеркивает очевидность произнесенного говорящим, а также акцентирует внимание на некоторых его характеристиках.

Еще одним часто используемым в ситкоме стилистическим приемом является ирония:

Sheldon: Thanks for clarification!

Для достижения юмористического эффекта используются и другие стилистические приемы, такие как рифма:

Leonard: If you could have stopped it could go well. Sheldon: If I could've I would've;

аллитерация:

«Shower, shirt, shoes and let's shove off»;

и каламбуры:

«See a Penny, pick her up and all the day you'll have good luck!».

В данном примере каламбур строится на том, что одну из героинь зовут Пенни, что совпадает с названием монеты.

Что касается коммуникативного поведения отдельных героев, то их личностное коммуникативное поведение, как и реальных людей, напрямую зависит от их характеров и пережитого опыта, что находит прямое отражение в их коммуникативном поведении, например, через использование определенных типов лексики или стилистических приемов.

Так, неуверенность Леонарда в себе приводит к использованию повторов, а также гипербол:

Penny: You are so great. Why can't all guys be like you? Leonard: Because if all guys were like me the human race couldn't survive.

В случаях, когда Леонард волнуется, его речи свойственно нарушение регистра общения, т.е. он переходит из регистра непринужденной беседы, в котором он себя чувствует очень неуверенно, в регистр официального общения, в котором он чувствует себя состоявшимся и, следовательно, уверенным:

Leonard: Do you have any plans for dinner? Penny: You mean dinner tonight? L: There's an inherent ambiguity in the word 'dinner'. Technically it refers to the largest meal of the day whenever it is consumed, so to clarify here, by dinner I mean supper.

Зачастую, стараясь замаскировать собственное смущение и неуверенность в себе, герой использует антонимию и пытается акцентировать антонимическую замену посредством образности, а именно, через сравнение с первым попавшимся на глаза предметом:

«We are not a couple. We're singles, two singles. Like those individually wrapped slices of cheese that... We're friends».

В данном случае герой использует антонимы *couple – singles* (*пара – поодиночке*) и в попытке подчеркнуть антонимию неудачно сравнивает себя и Пенни с кусочками сыра в индивидуальной обертке.

Что касается Говарда, его чересчур высокая самооценка также приводит к возникновению определенных особенностей коммуникативного поведения. Например, он говорит о себе в третьем лице:

«Wolowitz has a solution».

Делается это исключительно для того, чтобы возвысить себя среди других присутствующих, показать свою значимость и, в данном случае, незаменимость.

Говард всегда старается произвести впечатление и упомянуть в разговоре все свои достоинства:

Howard: Bon douche. Penny: I'm sorry? Howard: It's French for good shower. It's a sentiment I can express in six languages.

На данном примере мы видим, что в первые же минуты после знакомства с Пенни он упоминает о знании нескольких иностранных языков.

В основном это происходит именно при общении с женщинами. Герой пытается показать свою мужественность, используя лексику определенной тематической группы, а именно все то, что в обществе принято относить к маскулинности:

«What would you recommend for someone who worked up a man-sized appetite from a morning of weight training and cardio-funk».

Еще одной особенностью коммуникативного поведения героя является то, что часто в разговоре с женщинами он использует французские слова или цитирует поэтические произведения, для того чтобы создать вокруг себя романтический образ. Ведь французский язык, как и поэзия, считаются неотъемлемыми атрибутами романтика:

Leonard: This is Penny, she lives across the hall from Sheldon and I. Howard: And walks in quiet beauty like the night...

Таким образом, можно сказать, что в своем коммуникативном поведении он старается акцентировать внимание на двух стереотипно привлекательных для женщин образах мужчин – мачо и романтик.

Особенностью коммуникативного поведения Шелдона является его наивность, что выражается в непонимании им иронии и сарказма:

Penny: Oh, the Doppler effect! Sheldon: You see, people get it!

Однако, несмотря на то, что герой не понимает иронии, сам он отлично владеет этим стилистическим приемом. Например, когда Леонард собирается поговорить с высоким человеком, Шелдон акцентирует внимание на его небольшом росте:

«Are you going to wait until he sits down or are you going to stand on a coffee table?».

Другой отличительной чертой Шелдона можно назвать его высокомерие, ведь он считает себя лучше всех и не боится обидеть кого-либо, произнося первое, что придет ему в голову:

Sheldon: You are lucky. You're talking to one of 3 men in the western hemisphere who is capable of following that train of thought. Leonard: Well, what do you think? S: I said I could follow it, I didn't say I cared.

Шелдон многословен. Также отличительной чертой его коммуникативного поведения является специфический подбор лексики. В своей повседневной речи он использует формальную и научную лексику, что является неуместным:

«He's engaging in reductio-ad-absurdum. It's the logical fallacy of extending someone's argument to ridiculous proportions and then criticizing the result, and I do not appreciate it».

Еще одной особенностью коммуникативного поведения героя является то, что он все воспринимает буквально:

Penny: I need some guinea pigs. Sheldon: Okay, there's a lab animal supply company in Reseda you could try, but if your research is going to have human applications may I suggest white mice instead, their brain chemistry is far closer to ours... Leonard: What's up? Penny: Well, I finally convinced the restaurant to give me a bar tending shift, so I need to practice making drinks.

В данном примере он не понимает переносного значения выражения *guinea pigs* («подопытные кролики») и воспринимает его прямо.

Таким образом, можно сказать, что герой все воспринимает в формальном ключе, т.е. он всегда пребывает в академическом дискурсе и не умеет переключаться с одного типа дискурса на другой.

Что касается еще одного героя – Раджа, то главной особенностью его коммуникативного поведения в проанализированных сериях является то, что этот герой часто обращает внимание на то, что он иностранец и говорит о проявлениях расизма в свою сторону:

Leonard: The only way we can play teams at this point is if we cut Raj in half. Raj: Oh, sure, cut the foreigner in half, there's a billion more where he came from.

Герой делает это, чтобы показать, что не позволит себя обидеть, хотя очевидно, что он очень ранимый.

Еще одной особенностью этого персонажа является то, что он использует довольно много типично «женской» лексики:

«Well, we'll see how your noxious gas fares against my cinnamon-apple scented aromatherapy candles».

В завершение отметим, что важной особенностью коммуникативного поведения героев является то, что оно зачастую изменяется в зависимости от обстановки и круга людей, в котором они находятся.

In the article the peculiarities of the communicational behavior of the characters of the English-language sitcom are described. The stylistic and grammatical means used in the communicational behavior are described.